SONY

2-655-096-**23**(1)

DAB/FM DIGITAL RADIO

Mode d’emploi
Bedienungsanleitung

Digital Audio Broadcasting

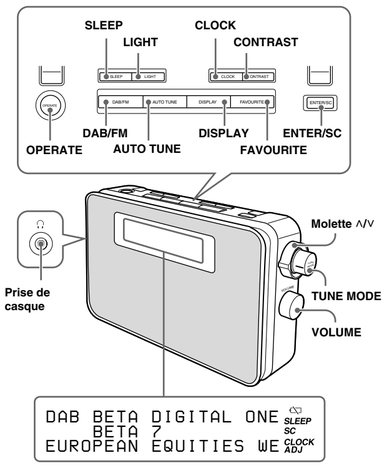
XDR-S20

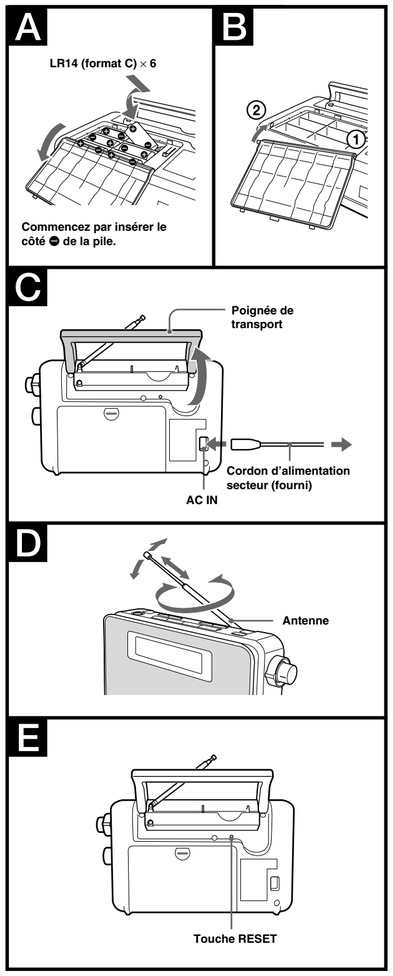
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

© 2005 Sony Corporation

Printed in China

http://www.sony.net/





Français

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d’incendie ou de choc électrique, n’exposez pas cet appareil à la pluie ni à l’humidité.

N’ouvrez jamais le boîtier de l’appareil, sous risque d’électrocution. Confiez l’entretien exclusivement à un personnel qualifié.

N’installez pas l’appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.
Pour réduire les risques d’incendie ou d’électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l’appareil.

Caractéristiques

- DAB(Band-III)/Radio FM numérique
- Grand écran LCD full dot avec rétro-éclairage et 3 lignes de texte.
- Manipulation simple pour sélectionner les stations
- Possibilité de modification de l’ordre des stations
- Possibilité de préréglage de 20 stations ou services DAB et de 20 stations FM
- Minuterie d’endormissement et affichage de l’horloge
- Prise du casque stéréo
- Alimentation CA ou CC

Choix des sources d’alimentation

Mise en place des piles (Voir fig. A)

1 Ouvrez le compartiment des piles situé à l’arrière de l’appareil.
2 Installez six piles alcalines LR14 (format C) (non fournies), en respectant la polarité, puis refermez le couvercle.

Durée d’utilisation (approximative, en heures) (JEITA*)

Si vous utilisez des	DAB	FM
Piles alcaline Sony LR14 (format C)	12	48

* Mesures selon les normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La durée d’utilisation réelle de la pile peut varier selon les conditions.

Remplacement des piles

Lorsque les piles s’affaiblissent et que le son devient faible ou est déformé. Lorsque les piles sont complètements épuisées, «» apparaît dans la fenêtre d’affichage et l’appareil est mis hors tension.
Lorsque «» apparaît, remplacez toutes les piles par des neuves. Une fois les piles remplacées, appuyez sur **OPERATE** pour faire disparaître l’indication.

Remarques sur le remplacement des piles
- Le remplacement des piles ne doit pas prendre plus de 1 minutes, sinon l’horloge, les listes d’émissions pouvant être captées par le balayage DAB, les stations favorites préréglées et tous les réglages sont réinitialisés. En pareil cas, réglez à nouveau ces fonctions.
- Si vous remplacez les piles alors que l’appareil est sous tension, les réglages peuvent également revenir à leurs valeurs par défaut.

Remarques sur les piles
- N’essayez pas de recharger des piles sèches.
- Ne mélangez pas dans vos poches des piles avec des pièces ou des objets métalliques. En effet, si les pôles positif et négatif des piles entrent accidentellement en contact avec des objets métalliques, cela peut générer de la chaleur.
- Si vous n’utilisez pas l’appareil pendant une période prolongée, retirez les piles afin d’éviter tout dommage provenant d’une fuite ou de la corrosion des piles.
- N’utilisez pas différents types de piles en même temps.
- Lorsque vous remplacez les piles, remplacez-les toutes par des piles neuves.

Si le couvercle du compartiment des piles se détache (Voir fig. B)

Le couvercle du compartiment des piles est conçu pour se détacher si vous exercez une force excessive lors de son ouverture. Reportez-vous à l’illustration pour le remettre en place.

① Insérez la charnière droite du couvercle dans l’orifice droit de l’appareil.
② Insérez la charnière gauche du couvercle dans l’orifice gauche de l’appareil.

Utilisation du courant domestique (Voir fig. C)

Raccordez correctement l’adaptateur secteur (fourni) à la prise AC IN et raccordez-le à une prise murale.

Amélioration de la réception (Voir fig. D)

DAB Band-III/FM :
Déployez l’antenne télescopique et ajustez sa longueur et son angle pour une réception optimale.

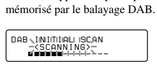
Remarque
Ajustez la direction de l’antenne en la tenant par le bas.
L’antenne peut être endommagée si vous si vous exercez une force excessive pour la déplacer.

Réglage initial de la DAB

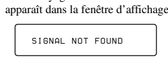
Lorsque les piles sont installées ou lorsque le cordon d’alimentation secteur est branché pour la première fois après l’achat (ou après une réinitialisation), l’appareil balaie automatiquement les émissions pouvant être captées et dresse une liste de celles-ci.
Si vous souhaitez procéder à un nouveau balayage des émissions DAB ou lorsque l’appareil est réinitialisé, procédez de la façon suivante :

1 Réglez l’antenne correctement.
2 Appuyez sur **OPERATE** pour allumer la radio.
3 Appuyez sur **DAB/FM** pour sélectionner la bande DAB.
4 Appuyez sur **AUTO TUNE** pendant au moins 2 secondes.
« INIT SCAN INITIALIZE OK? PUSH ENTER KEY » apparaît dans la fenêtre d’affichage.
5 Appuyez sur **ENTER/SC**.

Aucun son n’est audible et « <SCANNING> » apparaît dans la fenêtre d’affichage. Le balayage DAB prend environ 30 à 90 secondes. Une fois terminé, l’appareil capte le premier service de l’ensemble le plus bas mémorisé par le balayage DAB.



Remarques
- Si vous ne l’utilisez pas dans les 65 secondes, le mode de balayage initial est désactivé.
- Si le balayage DAB ne détecte aucune émission, « SIGNAL NOT FOUND » apparaît dans la fenêtre d’affichage.

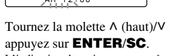


- Pour désactiver le balayage DAB en cours de route, appuyez sur **AUTO TUNE**. Tout service capté avant la désactivation est ajouté à la liste des services pouvant être captés.
- Si les piles sont retirées de l’appareil pendant un certain temps, la liste de l’historique des services captés est supprimée. Dans ce cas, vous devrez recommencer le balayage.
- Si vous revenez au réglage initial, tous les services DAB enregistrés dans **FAVOURITE** sont supprimés.
- Si vous changez l’emplacement d’utilisation de l’appareil ou si vous souhaitez ajouter un nouveau service après le réglage initial, appuyez une fois sur **AUTO TUNE**. « FULL SCAN » apparaît dans la fenêtre d’affichage et l’appareil balaie automatiquement les services qui peuvent être captés et dresse une liste de ceux-ci.

Réglage de l’horloge

« AM 12:00 » (ou « 0:00 ») clignote dans la fenêtre d’affichage lorsque les piles sont installées ou lorsque le cordon d’alimentation secteur est branché, appuyez ensuite sur la touche **OPERATE** pour la première fois après l’achat ou la réinitialisation.

1 Appuyez sur **CLOCK** pour afficher l’écran de réglage de l’heure.
2 Tournez la molette ^ (haut)/v (bas) pour sélectionner « OFF », puis appuyez sur **ENTER/SC**.
L’indication de l’heure se met à clignoter.
Exemple : système de 12 heures.



3 Tournez la molette ^ (haut)/v (bas) pour régler l’heure, puis appuyez sur **ENTER/SC**.
L’indication des minutes se met à clignoter.
4 Tournez la molette ^ (haut)/v (bas) pour régler les minutes, puis appuyez sur **ENTER/SC**.
L’horloge commence à fonctionner, et « : » se met à clignoter.

Conseils
- Pour régler l’heure rapidement, tournez la molette ^ (haut)/v (bas) et maintenez-la dans cette position.
- Pour régler l’heure exacte à la seconde près, ajustez la fonction des minutes à l’étape **4**, puis appuyez sur **ENTER/SC** pour procéder à la synchronisation avec un signal horaire (comme le signal de l’horloge parlante, par exemple).
- Le système d’horloge varie selon les modèles. Par exemple, dans le système 24 heures, « 0:00 » indique minuit, et « 12:00 » indique midi.

Remarques
- Le mode de réglage de l’horloge est désactivé si vous ne l’utilisez pas dans un délai de 65 secondes pendant le réglage de l’heure.
- Pour annuler le mode de réglage de l’heure en cours de route, appuyez sur **CLOCK**.
- Appuyez sur **DISPLAY** pour afficher l’heure actuelle lorsqu’un service DAB est capté. (Voir « Modification de l’affichage ».)

Réglage de la fonction de paramétrage automatique de l’horloge

Cette fonction synchronise automatiquement l’horloge intégrée de cet appareil avec les données DAB captées.

1 Appuyez sur **CLOCK** pour afficher l’écran de réglage de l’heure.
2 Tournez la molette ^ (haut)/v (bas) pour sélectionner « ON », puis appuyez sur **ENTER/SC**.

« ***CLOCK ADJ*** » s’allume et les données DAB règlent l’horloge lorsqu’elles sont captées.

Remarques
- Cette fonction est disponible uniquement lors de la réception de données DAB.
- Si les données DAB ne sont pas disponibles (selon la région), vous pouvez désactiver cette fonction.
- Si cette fonction est activée pendant le réglage manuel de l’horloge, l’heure sera de nouveau réglée en fonction des données DAB la prochaine fois qu’elles seront captées.
- « ***CLOCK ADJ*** » apparaît uniquement lors de la réception de données DAB.

Fonctionnement de la radio

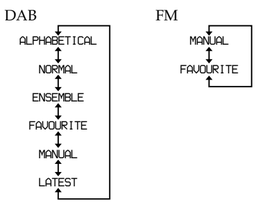
L’appareil peut recevoir des services DAB et des stations FM, à la fois en mode FAVOURITE et MANUAL. Les services DAB disposent également des modes ALPHABETICAL, NORMAL, ENSEMBLE et LATEST.

ALPHABETICAL : permet de sélectionner un service enregistré dans l’ordre alphabétique.
NORMAL : permet de sélectionner l’un des services mémorisés.
ENSEMBLE : permet de sélectionner un ensemble de votre choix parmi les services mémorisés. Libellé d’ensemble apparaissant dans l’affichage.
FAVOURITE : permet de sélectionner vos stations/services mémorisés favoris. (Voir « Préréglage de vos services ou stations favoris ».
Si vous n’avez pas encore enregistré de service ou de station favori, ce mode est inactif.
MANUAL : permet d’ajuster la fréquence par incréments.
LATEST : permet de sélectionner l’un des 10 derniers services mémorisés. Lorsque beaucoup de services sont sélectionnés, les services mémorisés précédemment sont effacés dans l’ordre chronologique. Si aucun historique des services captés n’est disponible, ce mode est inactif.

1 Appuyez sur **OPERATE** pour allumer la radio.
Lorsque l’appareil est rallumé, la dernière bande écoutée est captée.
2 Appuyez plusieurs fois sur **DAB/FM** pour sélectionner la bande de votre choix.
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la bande change comme suit :

→ DAB → FM →

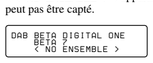
3 Tournez **TUNE MODE** ^ (haut) ou v (bas) pour sélectionner le mode souhaité.
Les modes changent comme suit.



4 Tournez la molette ^ (haut)/ v (bas) pour syntoniser le service ou la station de votre choix.
Deux bips courts retentissent lorsque l’ensemble le plus bas de la DAB ou la fréquence minimale de la bande FM est captée(e) en cours de syntonisation.
5 Réglez le volume à l’aide de **VOLUME**.

Remarque sur l’utilisation en FM
L’intervalle entre les canaux est de 0,05 MHz en FM.

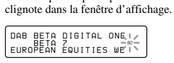
Remarques sur l’utilisation DAB
- Avant de capter des émissions DAB, un ou plusieurs ensembles doivent être mémorisés dans la liste suite au balayage DAB. (Voir « Réglage initial de la DAB ».)
- Si aucun service n’est mémorisé, vous pouvez uniquement sélectionner le mode MANUAL.
- « < NO ENSEMBLE > » apparaît lorsque l’ensemble du service sélectionné ne peut pas être capté.



- Si un service sélectionné cesse d’émettre, le son s’arrête et le message « < NO SERVICE > » apparaît. En pareil cas, tournez la molette ^ (haut)/ v pour sélectionner un autre service.

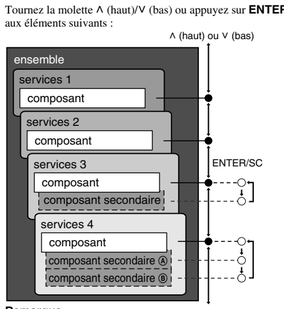
A propos de la fonction SC (composant secondaire)

Si le composant principal sélectionné dispose d’un composant secondaire, « ***SC*** » clignote dans la fenêtre d’affichage.



Appuyez sur **ENTER/SC** pour capter le composant secondaire souhaité. « ***SC*** » apparaît lorsque le composant secondaire est capté.

Tournez la molette ^ (haut)/v (bas) ou appuyez sur **ENTER/SC** pour accéder aux éléments suivants :



Remarque
Lorsque le composant secondaire sélectionné est terminé, l’appareil revient automatiquement au composant principal.

Préréglage de vos services ou stations favoris

— Mode Favourite (Favoris)

Vous pouvez prérégler 20 services en DAB et 20 stations en FM.

Préréglage des services ou stations

1 Exécutez les étapes **1** à **4** de la section « Fonctionnement de la radio » et syntonisez manuellement l’émission que vous souhaitez prérégler.
2 Appuyez sur **FAVOURITE**.
Le message « SAVE FAVOURITE » apparaît dans la fenêtre d’affichage.
3 Tournez la molette ^ (haut)/v (bas) pour sélectionner le numéro du favori à prérégler, puis appuyez sur **ENTER/SC**.
« STORED » s’affiche pendant une seconde dans la fenêtre d’affichage et le service ou la station est mémorisé. (Les services DAB sont enregistrés avec un libellé du service.)

Remarque
Pour prérégler un autre service ou une autre station, répétez ces étapes.
Pour modifier la station ou le service préréglé, syntonisez la station ou le service de votre choix et recommencez les étapes **2** et **3**. Le nouveau service ou la nouvelle station remplace l’ancien(ne).

Suppression du dossier Favourite (Favoris)

1 Syntonisez la bande que vous souhaitez supprimer.
2 Maintenez la touche **FAVOURITE** enfoncée pendant plus de 2 secondes.
« DELETE FAVOURITE » apparaît dans la fenêtre d’affichage.
3 Appuyez sur **ENTER/SC**.
Lorsque le service ou la station favori est supprimé, le favori précédent est capté.

Syntonisation d’un service ou d’une station préréglé(e)

1 Tournez **TUNE MODE** ^ (haut) ou v (bas) pour sélectionner « FAVOURITE » (Favoris), puis appuyez sur **ENTER/SC**.
2 Tournez la molette ^ (haut)/ v (bas) pour sélectionner la station favorite de votre choix.

Remarque
Si vous n’appuyez sur aucune touche dans les 65 secondes pendant les étapes ci-dessus, le mode actuel est annulé.

Autres fonctions utiles

Réglage de la minuterie d’endormissement

Vous pouvez vous endormir avec la radio en utilisant la minuterie d’endormissement intégrée qui éteint automatiquement la radio après une durée programmée.

1 Appuyez sur **SLEEP**.
« SLEEP » et le réglage de la minuterie apparaissent.

Si vous appuyez sur **SLEEP** alors que l’appareil est éteint, l’appareil s’allume.
2 Appuyez plusieurs fois sur **SLEEP** pour sélectionner le réglage de la minuterie d’endormissement souhaité.
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le temps de réglage change comme suit :

→ 60 → 45 → 30 → 15 → OFF →

Deux bips courts sont émis lorsque l’affichage revient à « SLEEP 60 ».
Après environ 3 secondes, « ***SLEEP*** » apparaît dans la fenêtre d’affichage lorsque la durée est programmée.
L’appareil s’éteint automatiquement lorsque la durée est écoulée.

Modification du réglage de la minuterie d’endormissement

Appuyez plusieurs fois sur **SLEEP** pour sélectionner le réglage de la minuterie d’endormissement souhaité même après l’activation de celle-ci.

Désactivation de la minuterie d’endormissement

Appuyez sur **OPERATE** pour éteindre l’appareil avant que le temps de réglage ne soit écoulé ou appuyez plusieurs fois sur **SLEEP** pour régler la minuterie d’endormissement sur « SLEEP OFF » à l’étape **2**.
« ***SLEEP*** » disparaît de la fenêtre d’affichage.

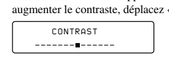
Pour une écoute avec casque (non fourni)

Branchez le casque sur la prise ∩ (casque). Les haut-parleurs n’émettent aucun son.

Pour régler le contraste de l’écran LCD

Vous avez le choix entre 15 niveaux de contraste différents pour régler la fenêtre d’affichage.

1 Appuyez sur **CONTRAST**.
« CONTRAST » et « ▮ » apparaissent dans la fenêtre d’affichage. Pour augmenter le contraste, déplacez « ▮ » vers la droite.



2 Tournez la molette ^ (haut) /v (bas) pour ajuster le contraste, puis appuyez sur **ENTER/SC**.

Remarque
Si vous ne l’utilisez pas dans les 65 secondes, le mode contraste est désactivé.

Pour éclairer l’écran LCD

- Appuyez sur **LIGHT** pour sélectionner l’éclairage élevé, faible ou désactivé du rétroéclairage.
- Lorsque vous mettez l’appareil en fonctionnement sur secteur pour la première fois, le rétroéclairage est réglé par défaut sur élevé. Toute modification de ce réglage est gardée en mémoire.
- En fonctionnement sur courant continu, le rétroéclairage s’éteint automatiquement si aucune opération n’est exécutée après 30 secondes.

Syntonisation par balayage (FM uniquement)

L’appareil balaie automatiquement la bande FM.

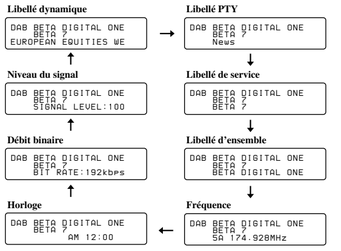
1 Appuyez sur **OPERATE** pour allumer la radio.
2 Appuyez sur **DAB/FM** pour sélectionner la bande FM.
3 Appuyez sur **AUTO TUNE**.
Le balayage commence par la fréquence syntonisée. Lorsqu’une station est captée, le balayage s’arrête pendant 3 secondes, puis continue.
4 Lorsque l’appareil a syntonisé la station souhaitée, appuyez de nouveau sur **AUTO TUNE** pour arrêter le balayage.
5 Si nécessaire, tournez la molette ^ (haut)/v (bas) pour syntoniser la station de façon plus précise.
6 Réglez le volume à l’aide de **VOLUME**.

Modification de l’affichage (DAB uniquement)

Pour changer de mode d’affichage, appuyez sur **DISPLAY** en cours de réception DAB. Le mode d’affichage sélectionné est conservé même si vous mettez de nouveau l’appareil hors tension ou si vous changez de bande.

Un libellé dynamique peut compter jusqu’à 128 caractères. Les libellés PTY, de service et d’ensemble peuvent compter jusqu’à 16 caractères.

Chaque fois que vous appuyez sur **DISPLAY**, le bas de l’écran d’affichage change comme suit :



Si vous tournez la molette ^ (haut)/v (bas) pour changer de service, l’affichage ne change pas.

Remarques
- En l’absence de libellé de service, aucun message n’est affiché.
- En l’absence de libellé dynamique, le message « <NO DLS> » apparaît.

PTY (Type de programme)

Cette fonction indique les services diffusés en DAB en fonction du type de programme, comme NEWS ou SPORTS dans la liste PTY.

Si le service ou la station capté(e) ne transmet pas le type de programme, « NO PTY Data » apparaît.

Type de programme	Affichage
Indéfini	None
Nouvelles	News
Dossiers d’actualité	Current Affairs
Informations	Information
Sport	Sport
Programmes éducatifs	Education
Théâtre	Drama
Culture	Cultures
Science	Science
Divers	Varied Speech
Musique populaire	Pop Music
Rock	Rock Music
Musique légère	Easy Listening
Musique classique légère	Light Classics M
Musique classique	Serious Classics
Autres styles de musique	Other Music
Météo	Weather & Metr
Finance	Finance
Emissions pour les enfants	Children’s Progs
Affaires sociales	Social Affairs
Religion	Religion
Emissions ligne ouverte	Phone In
Voyages	Travel & Touring
Loisirs	Leisure & Hobby
Musique jazz	Jazz Music
Musique country	Country Music
Musique nationale	National Music
Musique d’autrefois	Oldies Music
Musique folk	Folk Music
Documentaires	Documentary

Pour réinitialiser l’appareil (Voir fig. E)

Appuyez sur cette touche avec un objet pointu lorsque la radio ne parvient pas à fonctionner correctement. Les réglages de l’horloge, les services et stations préréglés, etc. reviennent alors aux valeurs par défaut.

Précautions

- Utilisez l’appareil uniquement avec les sources d’alimentation spécifiées dans la section « Spécifications ». En cas de fonctionnement sur piles, utilisez six piles alcalines LR14 (format C). Pour un fonctionnement sur secteur, utilisez uniquement le cordon d’alimentation secteur fourni. N’utilisez aucun autre type de cordon d’alimentation secteur.
- L’appareil n’est pas déconnecté de la source d’alimentation (secteur) tant qu’il reste branché sur la prise murale, même s’il est éteint.
- Utilisez l’appareil à une température comprise entre 0 °C et 40 °C. Si l’appareil est utilisé à une température supérieure à 40 °C, les chiffres affichés peuvent ne pas correspondre à la fréquence captée. S’il est utilisé à une température inférieure à 0 °C, la vitesse d’affichage des chiffres peut ralentir considérablement. (Ces conditions d’utilisation n’endommagent pas l’appareil et les problèmes cessent lorsque l’appareil est de nouveau utilisé dans la plage de température recommandée.)
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, etc. se trouve sous l’appareil, à l’extérieur.
- Evitez d’exposer l’appareil à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à l’humidité, au sable, à la poussière ou à des chocs mécaniques. Ne le laissez jamais dans une voiture garée en plein soleil.
- Si un objet solide ou liquide venait à pénétrer dans l’appareil, débranchez le cordon d’alimentation secteur et retirez les piles, puis faites réparer l’appareil par un technicien qualifié avant de continuer à l’utiliser.
- Dans des véhicules ou des bâtiments, la réception radio s’avère parfois difficile ou parasitée. Essayez d’écouter votre radio près d’une fenêtre.
- Etant donné que les haut-parleurs contiennent un aimant puissant, ne laissez pas de cartes de crédit à code magnétique ni de montres à ressorts près de la radio, afin d’éviter tout dommage.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon doux imbibé d’un produit nettoyant neutre.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l’Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s’assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l’environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant cet appareil, consultez votre revendeur Sony.

Dépannage

Si un problème persistait après avoir procédé aux vérifications suivantes, consultez votre revendeur Sony.

L’afficheur est sombre ou aucune indication n’est affichée.
- L’appareil est exposé à des températures extrêmes ou à une humidité élevée.

Le son est très faible et discontinu, ou la réception n’est pas satisfaisante.
- Si vous vous trouvez dans un immeuble, écoutez votre radio près d’une fenêtre.

Vous ne pouvez pas capter une station ou accéder à un service si vous appuyez sur une touche FAVOURITE.
- La station ou le service n’ont pas été préréglés.
- Une autre station ou un autre service est préréglé. Préréglez de nouveau la station ou le service.

Si le service de maintenance est effectué, il est possible que les services et les stations préréglés soient initialisés.
Nous vous conseillons de garder une copie de vos réglages au cas où vous souhaiteriez les réinitialiser.

Spécifications

Affichage de l’heure

Royaume Uni	Système de 12 heures
Autres pays/régions	Système de 24 heures

Bande de fréquences

Bande	Fréquence	Incrément des canaux
DAB (Band-III)	174,928 – 239,200 MHz	
FM	87,50 – 108 MHz	0,05 MHz

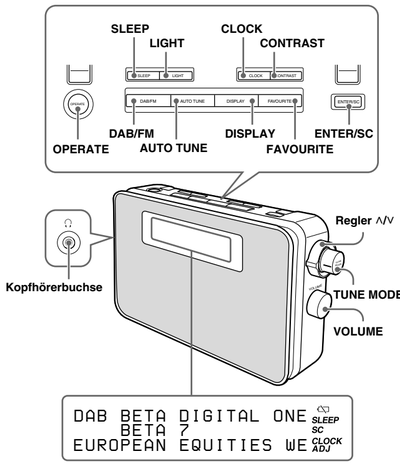
Tableau des fréquences DAB (Band-III) (MHz)

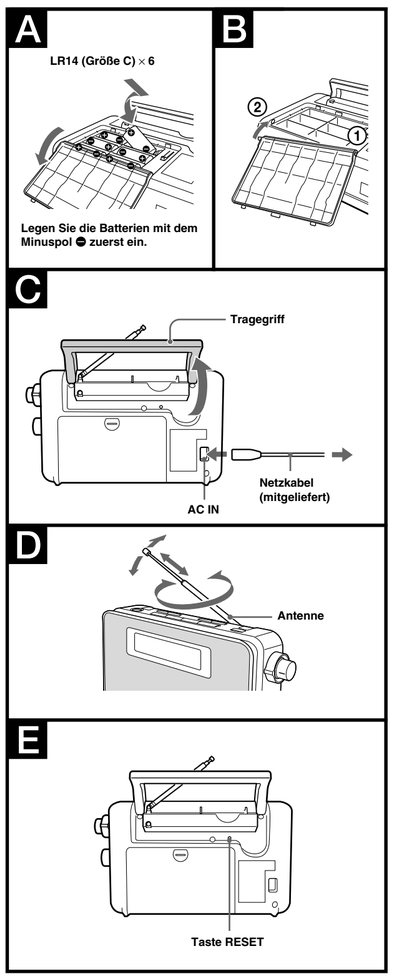
N°	Canal	Fréquence	N°	Canal	Fréquence
1	5A	174,928	20	9D	208,064
2	5B	176,640	21	10A	209,936
3	5C	178,352	22	10B	211,648
4	5D	180,064	23	10C	213,360
5	6A	181,936	24	10D	215,072
6	6B	183,648	25	11A	216,928
7	6C	185,360	26	11B	218,640
8	6D	187,072	27	11C	220,352
9	7A	188,928	28	11D	222,064
10	7B	190,640	29	12A	223,936
11	7C	192,352	30	12B	225,648
12	7D	194,064	31	12C	227,360
13	8A	195,936	32	12D	229,072
14	8B	197,648	33	13A	230,784
15	8C	199,360	34	13B	232,496
16	8D	201,072	35	13C	234,208
17	9A	202,928	36	13D	235,776
18	9B	204,640	37	13E	237,488
19	9C	206,352	38	13F	239,200

Haut-parleur :
environ 9,2 cm de diam. 8 Ω
Puissance de sortie :
0,8 W (avec une distorsion harmonique de 10 %)
Sortie :
Prise ∩ (casque) (ø 3,5 mm, miniprise stéréo)
Alimentation :
230 V CA, 50 Hz
9 V CC, six piles alcalines LR14 (format C)
Dimensions :
Environ 281 × 161 × 76,5 mm (l/h/p)
parties saillies et commandes comprises
Poids :
Environ 1 750 g avec les piles
Accessoire fourni :
Cordon d’alimentation secteur (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Les soudures sont effectuées sans plomb.
Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans la composition des circuits imprimés.





Deutsch

VORSICHT

Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist. Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.

Merkmale

- Digitales Radio für DAB(Band-III)-/UKW-Empfang
- Großes, hoch auflösendes LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung und 3 Textzeilen
- Problemlose Senderauswahl
- Senderreihenfolge frei wählbar
- 20 DAB-Sender bzw. -Dienste und 20 UKW-Sender im Gerät speicherbar
- Einschlaftimer und Uhrzeitanzeige
- Stereokopfhörerbuchse
- Netzstrom- oder Gleichstrombetrieb

Auswählen der Stromquelle

Einlegen der Batterien (siehe Abb. A)

1 Öffnen Sie das Batteriefach an der Rückseite des Geräts.
2 Legen Sie sechs LR14-Alkalibatterien der Größe C (nicht mitgeliefert) polaritätsrichtig ein und schließen Sie den Deckel.

Ungefähre Batterielebensdauer in Stunden (JEITA*)

Batterie	DAB	UKW
LR14-Alkalibatterie (Größe C) von Sony	12	48

* Gemessen nach JEITA-Standards (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Die Batterielebensdauer kann je nach Gebrauch des Geräts variieren.

Der richtige Zeitpunkt zum Austauschen der Batterien

Wenn die Batterien schwächer werden, wird der Ton leise und ist verzerrt. Wenn die Batterien völlig erschöpft sind, wird „⌧“ im Display angezeigt und das Gerät schaltet sich aus.
Wenn „⌧“ angezeigt wird, müssen Sie die Batterien durch neue ersetzen. Drücken Sie nach dem Austauschen der Batterien **OPERATE**, um die Anzeige auszublenden.

Hinweise zum Austauschen der Batterien

- Lassen Sie sich zum Austauschen der Batterien nicht mehr als etwa 1 Minuten Zeit, denn andernfalls werden die Uhrzeit, die Listen mit empfangbaren Programmen für die DAB-Suche, die gespeicherten Sender und alle sonstigen Einstellungen zurückgesetzt. In diesem Fall müssen Sie alle Einstellungen erneut vornehmen.
- Wenn die Batterien bei eingeschaltetem Gerät ausgetauscht werden, wird das Gerät möglicherweise auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

Hinweise zu Batterien

- Versuchen Sie nicht, Trockenbatterien aufzuladen.
- Wenn Sie Batterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder korrodierende Batterien zu vermeiden.
- Verwenden Sie nicht verschiedene Typen von Batterien zusammen.
- Ersetzen Sie beim Austauschen der Batterien immer alle Batterien durch neue.

Wenn sich der Batteriefachdeckel löst (siehe Abb. B)

Der Batteriefachdeckel ist so konzipiert, dass er sich löst, wenn er mit zu viel Kraft geöffnet wird. Wie Sie ihn wieder anbringen, ist in der Abbildung dargestellt.

① Setzen Sie das rechte Scharnier des Deckels in das Loch rechts am Gerät ein.
② Setzen Sie das linke Scharnier in das Loch links am Gerät ein.

Netzstrombetrieb (siehe Abb. C)

Schließen Sie das Netzkabel (mitgeliefert) fest an die Buchse AC IN am Gerät und eine Netzsteckdose an.

Verbessern des Empfangs (siehe Abb. D)

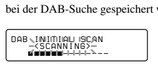
DAB Band-III/UKW:
Ziehen Sie die Teleskopantenne heraus und stellen Sie Länge und Winkel so ein, dass Sie einen optimalen Empfang erzielen.

Hinweis
Fassen Sie die Antenne unten an, wenn Sie sie ausrichten. Die Antenne kann beschädigt werden, wenn Sie sie gewaltsam bewegen.

Grundeinstellungen für DAB

Wenn Sie zum ersten Mal nach dem Erwerb (oder nach dem Zurücksetzen) des Geräts Batterien einlegen oder das Netzkabel anschließen, sucht das Gerät automatisch nach empfangbaren Programmen und legt eine entsprechende Liste an.
Wenn Sie erneut nach DAB-Programmen suchen wollen oder das Gerät zurückgesetzt wurde, führen Sie folgende Schritte aus:

1 Richten Sie die Antenne richtig aus.
2 Schalten Sie das Radio mit **OPERATE** ein.
3 Wählen Sie mit **DAB/FM** den DAB-Frequenzbereich.
4 Drücken Sie **AUTO TUNE** mehr als 2 Sekunden lang.
„INIT SCAN INITIALIZE OK? PUSH ENTER KEY“ wird im Display angezeigt.
5 Drücken Sie **ENTER/SC**.
Es wird kein Ton ausgegeben und „<SCANNING>“ wird im Display angezeigt. Die DAB-Suche dauert etwa 30 ~ 90 Sekunden. Danach empfängt das Gerät den ersten Dienst des Ensembles mit der niedrigsten Frequenz, das bei der DAB-Suche gespeichert wurde.



Hinweise

- Wenn Sie innerhalb von 65 Sekunden keine Einstellung vornehmen, wird der Suchmodus beendet.
- Wenn bei der DAB-Suche keine Programme gefunden werden, wird im Display „SIGNAL NOT FOUND“ angezeigt.

- Drücken Sie **AUTO TUNE**, um die DAB-Suche abzubrechen. Alle vor dem Abbrechen empfangenen Dienste werden zur Liste der empfangbaren Dienste hinzugefügt.
- Wenn die Batterien für einige Zeit herausgenommen werden, wird die Empfangsliste gelöscht. Führen Sie in diesem Fall eine neue Suche durch.
- Wenn Sie die Grundeinstellungen vornehmen, werden alle unter **FAVOURITE** registrierten DAB-Dienste gelöscht.
- Wenn Sie das Gerät in einer anderen Region verwenden oder einen Dienst hinzufügen wollen, nachdem die Grundeinstellungen vorgenommen wurden, drücken Sie **AUTO TUNE** und lassen die Taste los. „FULL SCAN“ wird im Display angezeigt und das Gerät sucht automatisch nach empfangbaren Programmen und legt eine entsprechende Liste an.

Einstellen der Uhr

Wenn Sie nach dem Erwerb (oder dem Zurücksetzen) des Geräts zum ersten Mal Batterien einlegen oder das Netzkabel anschließen und danach **OPERATE** drücken, blinkt „AM 12:00“ (oder „0:00“) im Display.

1 Rufen Sie mit **CLOCK** die Uhreinstellanzeige auf.
2 Drehen Sie den Regler Λ (auf)/V (ab), um „OFF“ auszuwählen, und drücken Sie **ENTER/SC**.
Die Stundenanzeige beginnt zu blinken.
Beispiel: 12-Stunden-Format.

3 Drehen Sie den Regler Λ (auf)/V (ab), um die Stunden einzustellen, und drücken Sie **ENTER/SC**.
Die Minutenanzeige beginnt zu blinken.
4 Drehen Sie den Regler Λ (auf)/V (ab), um die Minuten einzustellen, und drücken Sie **ENTER/SC**.
Die Uhr beginnt zu laufen und „:“ beginnt zu blinken.

Tipps

- Damit die aktuelle Uhrzeit schneller eingestellt wird, halten Sie den Regler Λ (auf)/V (ab) gedreht.
- Wenn Sie die Uhrzeit auf die Sekunde genau einstellen wollen, stellen Sie die Minuten wie in Schritt **4** erläutert ein und drücken dann **ENTER/SC** zeitgleich mit einem Zeitsignal (zum Beispiel einer telefonischen Zeitansage).
- Das Format der Uhrzeit hängt vom jeweiligen Modell ab. Beim 24-Stunden-Format steht „0:00“ für Mitternacht und „12:00“ für Mittag.

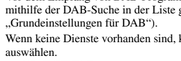
Hinweise

- Wenn Sie das Gerät beim Einstellen der Uhr nicht innerhalb von 65 Sekunden bedienen, wird der Uhreinstellmodus beendet.
- Drücken Sie **CLOCK**, um das Einstellen der Uhr abzubrechen.
- Drücken Sie **DISPLAY**, wenn beim DAB-Empfang die aktuelle Uhrzeit angezeigt werden soll (siehe „Ändern des Displaymodus“).

Aktivieren der automatischen Uhrzeiteinstellung

Dank dieser Funktion kann die integrierte Uhr des Geräts automatisch mit empfangenen DAB-Daten synchronisiert werden.

1 Rufen Sie mit **CLOCK** die Uhreinstellanzeige auf.
2 Drehen Sie den Regler Λ (auf)/V (ab), um „ON“ auswählen, und drücken Sie **ENTER/SC**.



„*CLOCK ADJ*“ leuchtet auf und die Uhr wird gemäß den empfangenen DAB-Daten eingestellt.

Hinweise

- Diese Funktion steht nur beim Empfang von DAB-Daten zur Verfügung.
- Wenn (je nach Region) keine DAB-Daten empfangen werden, können Sie die Funktion ausschalten.
- Wenn diese Funktion eingeschaltet ist und Sie die Uhr von Hand einstellen, wird die Uhr gemäß den DAB-Daten neu eingestellt, sobald das nächste Mal DAB-Daten empfangen werden.
- „*CLOCK ADJ*“ wird nur beim Empfang von DAB-Daten angezeigt.

Radioempfang

Mit diesem Gerät können DAB-Dienste und UKW-Sender empfangen werden, wobei Sie die Modi FAVOURITE und MANUAL nutzen können. Bei DAB-Diensten stehen außerdem die Modi ALPHABETICAL, NORMAL, ENSEMBLE und LATEST zur Verfügung.

ALPHABETICAL: Zum Auswählen gespeicherter Dienste in alphabetischer Reihenfolge.
NORMAL: Zum Auswählen eines beliebigen gespeicherten Dienstes.
ENSEMBLE: Zum Auswählen eines bestimmten Ensembles aus den gespeicherten Diensten. Der Ensemblename im Display.
FAVOURITE: Zum Auswählen bestimmter gespeicherter Dienste/Sender (siehe „Speichern bestimmter Dienste und Sender“).
Wenn noch keine Dienste bzw. Sender im „Favourite“-Modus registriert wurden, steht dieser Modus nicht zur Verfügung.
MANUAL: Zum Einstellen der Frequenz Schritt für Schritt.
LATEST: Zum Auswählen eines der letzten 10 gespeicherten Dienste. Wenn Sie weitere Dienste auswählen, werden die zuvor gespeicherten Dienste in chronologischer Reihenfolge gelöscht. Wenn noch keine Dienste ausgewählt wurden, steht dieser Modus nicht zur Verfügung.

1 Schalten Sie das Radio mit **OPERATE** ein.
Wenn Sie das Gerät erneut einschalten, wird der zuletzt ausgewählte Frequenzbereich empfangen.
2 Drücken Sie mehrmals **DAB/FM**, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen.
Mit jedem Tastendruck wechselt der Frequenzbereich folgendermaßen:

→ DAB → FM →

3 Drehen Sie **TUNE MODE** Λ (auf) oder V (ab), um den gewünschten Modus auszuwählen.
Der Modus wechselt folgendermaßen:

DAB: ALPHABETICAL ↕ NORMAL ↕ ENSEMBLE ↕ FAVOURITE ↕ MANUAL ↕ LATEST
FM: MANUAL ↕ FAVOURITE

4 Drehen Sie den Regler Λ (auf)/V (ab), um den gewünschten Dienst oder Sender einzustellen.
Es werden zwei kurze Signaltöne ausgegeben, wenn beim Einstellen das DAB-Ensemble mit der niedrigsten Frequenz oder die niedrigste UKW-Frequenz erreicht wird.
5 Stellen Sie mit **VOLUME** die Lautstärke ein.

Hinweis zu UKW
Das Einstellintervall beträgt bei UKW 0,05 MHz.

Hinweise zu DAB

- Vor dem Empfang von DAB-Programmen sollte mindestens ein Ensemble mithilfe der DAB-Suche in der Liste gespeichert werden (siehe „Grundeinstellungen für DAB“).
- Wenn keine Dienste vorhanden sind, können Sie nur den Modus MANUAL auswählen.
- „< NO ENSEMBLE >“ wird angezeigt, wenn das Ensemble für den ausgewählten Dienst nicht empfangen werden kann.

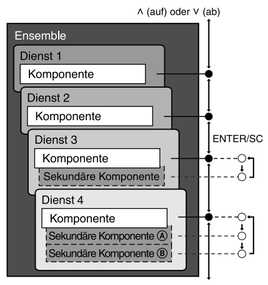
- Wenn der ausgewählte Dienst während des Empfangs beendet wird, ist kein Ton mehr zu hören und „< NO SERVICE >“ wird angezeigt. Drehen Sie in diesem Fall den Regler Λ (auf)/V (ab), um einen anderen Dienst auszuwählen.

SC (Secondary Component - Sekundäre Komponente)

Wenn die ausgewählte primäre Komponente über eine sekundäre Komponente verfügt, blinkt „*SC*“ im Display.

Drücken Sie **ENTER/SC**, um die sekundäre Komponente zu empfangen. „*SC*“ wird angezeigt, während die sekundäre Komponente empfangen wird.

Wenn Sie den Regler Λ (auf)/V (ab) drehen oder **ENTER/SC** drücken, geschieht Folgendes:



Hinweis
Wenn die ausgewählte sekundäre Komponente beendet wird, wechselt das Gerät automatisch zurück zur primären Komponente.

Speichern bestimmter Dienste und Sender — „Favourite“-Modus

Sie können 20 DAB-Dienste und 20 UKW-Sender speichern.

Speichern von Diensten und Sendern

1 Gehen Sie wie in Schritt **1** bis **4** unter „Radioempfang“ erläutert vor und stellen Sie das zu speichernde Programm manuell ein.
2 Drücken Sie **FAVOURITE**.
„SAVE FAVOURITE“ erscheint im Display.
3 Drehen Sie den Regler Λ (auf)/V (ab), um die Speichernummer auszuwählen, und drücken Sie **ENTER/SC**.
„STORED“ wird eine Sekunde lang im Display angezeigt und der Dienst bzw. der Sender wird gespeichert. (DAB-Dienste werden mit einem Dienstnamen gespeichert.)

Hinweis
Wenn Sie einen weiteren Dienst oder Sender speichern wollen, gehen Sie wie in den Schritten oben erläutert vor.
Wenn Sie unter einer bereits belegten Speichernummer einen anderen Dienst oder Sender speichern wollen, stellen Sie den gewünschten Dienst oder Sender ein und gehen dann wie in Schritt **2** und **3** erläutert vor. Der zuvor gespeicherte Dienst oder Sender wird durch den neuen Dienst oder Sender ersetzt.

Löschen aus dem Ordner „Favourite“

1 Stellen Sie die zu löschende Frequenz ein.
2 Halten Sie **FAVOURITE** mehr als 2 Sekunden lang gedrückt.
„DELETE FAVOURITE“ erscheint im Display.
3 Drücken Sie **ENTER/SC**.
Wenn der ausgewählte gespeicherte Dienst oder Sender gelöscht wurde, wird der vorherige gespeicherte Sender bzw. Dienst empfangen.

Einstellen eines gespeicherten Dienstes bzw. Senders

1 Drehen Sie **TUNE MODE** Λ (auf) oder V (ab), um „FAVOURITE“ auszuwählen, und drücken Sie **ENTER/SC**.
2 Drehen Sie den Regler Λ (auf)/V (ab), um den gewünschten gespeicherten Dienst oder Sender auszuwählen.

Hinweis
Wenn Sie das Gerät bei den oben erläuterten Schritten nicht innerhalb von 65 Sekunden bedienen, wird der aktuelle Modus beendet.

Weitere nützliche Funktionen

Einstellen des Einschlaftimers

Mit dem Einschlaftimer können Sie beim Einschlafen Radio hören. Das Radio schaltet sich nach der voreingestellten Anzahl an Minuten automatisch aus.

1 Drücken Sie **SLEEP**.
„SLEEP“ und die Timereinstellung werden angezeigt.

Wenn Sie bei ausgeschaltetem Gerät **SLEEP** drücken, schaltet sich das Gerät ein.
2 Drücken Sie mehrmals **SLEEP** und wählen Sie die gewünschte Einstellung für den Einschlaftimer aus.
Mit jedem Tastendruck wechselt die Einstellung folgendermaßen:

→ 60 → 45 → 30 → 15 → OFF →

Zwei kurze Signaltöne werden ausgegeben, wenn „SLEEP 60“ wieder im Display erscheint.
Wenn Sie die Dauer eingestellt haben, erscheint nach etwa 3 Sekunden „*SLEEP*“ im Display.
Wenn die eingestellte Dauer verstrichen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

So ändern Sie die Einstellung für den Einschlaftimer

Drücken Sie mehrmals **SLEEP**, um die gewünschte Einstellung auszuwählen. Dies ist auch möglich, wenn der Einschlaftimer bereits aktiviert wurde.

So deaktivieren Sie den Einschlaftimer

Schalten Sie das Gerät mit **OPERATE** vor dem Ende der eingestellten Dauer aus oder drücken Sie mehrmals **SLEEP**, um den Einschlaftimer in Schritt **2** auf „SLEEP OFF“ einzustellen.
„*SLEEP*“ wird im Display ausgeblendet.

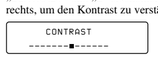
Wiedergabe über Kopfhörer (nicht mitgeliefert)

Schließen Sie Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse ∩ an. Über den Lautsprecher wird kein Ton mehr ausgegeben.

So stellen Sie den Kontrast des LCD-Displays ein

Sie können für das Display eine von 15 Kontraststufen einstellen.

1 Drücken Sie **CONTRAST**.
„CONTRAST“ und „▮“ erscheinen im Display. Verschieben Sie „▮“ nach rechts, um den Kontrast zu verstärken.



2 Drehen Sie den Regler Λ (auf)/V (ab), um den Kontrast einzustellen, und drücken Sie **ENTER/SC**.

Hinweis
Wenn Sie innerhalb von 65 Sekunden keine Einstellung vornehmen, wird der Kontrastmodus beendet.

So beleuchten Sie das LCD-Display

- Drücken Sie **LIGHT**, um die Hintergrundbeleuchtung auf hell oder dunkel einzustellen oder ganz auszuschalten.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal mit Netzstrom betreiben, ist die Hintergrundbeleuchtung auf hell eingestellt (Standardeinstellung). Wenn Sie diese Einstellung ändern, bleibt die neue Einstellung wirksam, bis Sie sie erneut ändern.
- Bei Gleichstrombetrieb schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung nach 30 Sekunden automatisch aus, wenn das Gerät nicht bedient wird.

Sendersuchlauf (nur UKW)

Das Gerät durchsucht automatisch den UKW-Frequenzbereich.

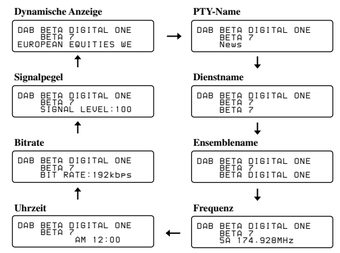
1 Schalten Sie das Radio mit **OPERATE** ein.
2 Wählen Sie mit **DAB/FM** den UKW-Frequenzbereich.
3 Drücken Sie **AUTO TUNE**.
Der Suchlauf beginnt mit der gerade eingestellten Frequenz. Wenn ein Sender empfangen wird, wird der Suchlauf 3 Sekunden unterbrochen und dann fortgesetzt.
4 Sobald der gewünschte Sender eingestellt ist, drücken Sie **AUTO TUNE** erneut, um den Sendersuchlauf zu stoppen.
5 Drehen Sie gegebenenfalls den Regler Λ (auf)/V (ab), um den Sender genauer einzustellen.
6 Stellen Sie mit **VOLUME** die Lautstärke ein.

Ändern des Displaymodus (nur DAB)

Um den Displaymodus zu ändern, drücken Sie während des DAB-Empfangs **DISPLAY**. Der ausgewählte Displaymodus bleibt eingestellt, auch wenn Sie das Gerät aus- und wieder einschalten oder den Frequenzbereich wechseln.

Eine dynamische Anzeige kann aus bis zu 128 Zeichen bestehen. PTY-, Dienst- und Ensemblenamen können aus bis zu 16 Zeichen bestehen.

Mit jedem Tastendruck auf **DISPLAY** wechselt die untere Zeile im Display folgendermaßen:



Wenn Sie den Regler Λ (auf)/V (ab) drehen, um den Dienst zu wechseln, ändert sich die Anzeige nicht.

Hinweise

- Wenn kein Dienstname vorhanden ist, wird keine Meldung angezeigt.
- Wenn keine dynamische Anzeige vorhanden ist, wird „<NO DLS>“ angezeigt.

PTY (Programmtyp)

Mit dieser Funktion können Sie Dienste nach bestimmten Programmtypen wie NEWS, SPORTS suchen, die in der im DAB-Bereich ausgestrahlten PTY-Liste enthalten sind.

Wenn zusammen mit dem gerade empfangenen Dienst bzw. Programm keine Ausstrahlung des Programmtyps erfolgt, wird „NO PTY Data“ angezeigt.

Programmtyp	Anzeige im Display
Nicht angegeben	None
Nachrichten	News
Aktuelles Zeitgeschehen	Current Affairs
Informationen	Information
Sport	Sport
Bildung und Erziehung	Education
Hörspiele	Drama
Kultur	Cultures
Wissenschaft	Science
Verschiedenes	Varied Speech
Pop-Musik	Pop Music
Rock-Musik	Rock Music
Leichte Unterhaltung	Easy Listening
Leichte Klassik	Light Classics M
Klassik	Serious Classics
Sonstige Musik	Other Music
Wetter	Weather & Metr
Finanzberichte	Finance
Kinderprogramm	Children’s Progs
Magazinsendungen	Social Affairs
Religion	Religion
Hörertelefon	Phone In
Reiseinformationen	Travel & Touring
Freizeitprogramm	Leisure & Hobby
Jazz	Jazz Music
Country-Musik	Country Music
Volksmusik	National Music
Oldies	Oldies Music
Folk-Musik	Folk Music
Dokumentarbeiträge	Documentary

So setzen sie das Gerät zurück (siehe Abb. E)

Drücken Sie diese Taste mit einem spitzen Gegenstand, wenn das Radio nicht richtig funktioniert. Die eingestellte Uhrzeit sowie die gespeicherten Dienste und Sender usw. werden auf die werkseitigen Einstellungen zurückgesetzt.

Sicherheitsmaßnahmen

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an den unter „Technische Daten“ angegebenen Stromquellen. Wenn Sie das Gerät über Batterien betreiben möchten, verwenden Sie sechs LR14-Alkalibatterien (Größe C). Verwenden Sie für den Netzstrombetrieb ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel. Benutzen Sie kein anderes Netzkabel.
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Verwenden Sie das Gerät bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C. Bei höheren Temperaturen erscheinen möglicherweise anstelle der Empfangsfrequenz sinnlose Ziffern im Display. Bei niedrigeren Temperaturen ändern sich die Ziffern im Display möglicherweise nur sehr langsam. Das Gerät wird dabei nicht dauerhaft beschädigt. Die genannten Phänomene verschwinden wieder, wenn Sie das Gerät bei den empfohlenen Temperaturen verwenden.
- Das Typenschild mit Betriebsspannung usw. befindet sich außen an der Geräteunterseite.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub oder mechanischen Erschütterungen aus. Lassen Sie es nie in einem in der Sonne geparkten Auto liegen.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, lösen Sie das Netzkabel bzw. nehmen Sie die Batterien heraus. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- In Fahrzeugen oder Gebäuden ist der Radioempfang möglicherweise nur schwer möglich oder verrauscht. Versuchen Sie es in der Nähe eines Fensters.
- Da für die Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches Tuch, das Sie mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Störungsbehebung

Sollte eine Funktionsstörung auch nach der Durchführung der folgenden Maßnahmen fortbestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Das Display ist dunkel oder es erscheint keine Anzeige.
- Das Gerät wird bei extremer Hitze oder Kälte oder an einem Ort mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit benutzt.

Der Ton ist sehr leise oder setzt aus oder der Empfang ist schlecht.
- Verwenden Sie das Gerät in einem Gebäude in der Nähe eines Fensters.

Eine der FAVOURITE-Tasten wird gedrückt, aber der Sender bzw. Dienst wird nicht empfangen.
- Der Sender bzw. Dienst wurde nicht gespeichert.
- Auf der Taste ist ein anderer Sender bzw. Dienst gespeichert. Speichern Sie den Sender bzw. Dienst erneut.

Die gespeicherten Sender und Dienste werden möglicherweise initialisiert, wenn das Gerät vom Kundendienst gewartet wird.
Notieren Sie die Einstellungen, damit Sie sie später problemlos wieder speichern können.

Technische Daten

Uhrzeitformat

Großbritannien	12-Stunden-Format
Andere Länder/Regionen	24-Stunden-Format

Frequenzbereiche

Frequenzbereich	Frequenz	Einstellintervall
DAB (Band-III)	174,928 – 239,200 MHz	
UKW	87,50 - 108,00 MHz	0,05 MHz

DAB-Frequenztabelle (Band-III) (MHz)

Nr.	Kanal	Frequenz	Nr.	Kanal	Frequenz
1	5A	174,928	20	9D	208,064
2	5B	176,640	21	10A	209,936
3	5C	178,352	22	10B	211,648
4	5D	180,064	23	10C	213,360
5	6A	181,936	24	10D	215,072
6	6B	183,648	25	11A	216,928
7	6C	185,360	26	11B	218,640
8	6D	187,072	27	11C	220,352
9	7A	188,928	28	11D	222,064
10	7B	190,640	29	12A	223,936
11	7C	192,352	30	12B	225,648
12	7D	194,064	31	12C	227,360
13	8A	195,936	32	12D	229,072
14	8B	197,648	33	13A	230,784
15	8C	199,360	34	13B	232,496
16	8D	201,072	35	13C	234,208
17	9A	202,928	36	13D	235,776
18	9B	204,640	37	13E	237,488
19	9C	206,352	38	13F	239,200

Lautsprecher:
ca. 9,2 cm Durchmesser, 8 Ω
Ausgangsleistung:
0,8 W (bei 10 % harmonischer Verzerrung)
Ausgang:
Kopfhörerbuchse ∩ (ø 3,5 mm, Stereominibuchse)
Stromversorgung:
230 V Wechselstrom, 50 Hz
9 V Gleichstrom, sechs LR14-Alkalibatterien (Größe C)
Abmessungen:
ca. 281 × 161 × 76,5 mm (B/H/T)
einschließlich vorstehender Teile und Bedienelemente
Gewicht:
ca. 1 750 g einschließlich Batterien
Mitgeliefertes Zubehör:
Netzkabel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Für den Lötprozess wird bleifreies Lot verwendet.
In Leiterplatten werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.